AH, I'M TIRED!!
I'LL JUST EAT, TAKE A BATH
SHINIGAMI WORLD
ガン ガン
AH, WELCOME BACK
AND THEN I'LL WATCH THIS VIDEO ♡
WH-!?
Alice!?
HEY, HONEY
WILL YOU EAT FIRST? OR BATHE FIRST?
OR ....

HOLD IT RIGHT THERE!!
HONEY, QUICKLY
Yes!
W-W-WAIT!! MY MIND AND BODY AREN'T READY...
GYAA UME!!
And he's naked under that apron!?
UME IS LA-CHIN'S WIFE!!
WH-
LAPAN-SAN AND I HAVE PLEDGED OUR VOWS TO EACH OTHER!!
THE HOMO NEEDS TO SHUT UP!!
AAHH, THIS IS TRULY LIKE HEAVEN AND HELL!!
HMMF, SAME GOES FOR YOU!!
YOU WHORE!! GET AWAY FROM LA-CHIN!!

AHH YOU TWO, NOT.. THERE..
NN!?
レニ
レニ
!?
NYA ...
NYAAA
GII
キャアア

5th Line: Thieving Cat and Black Butterfly

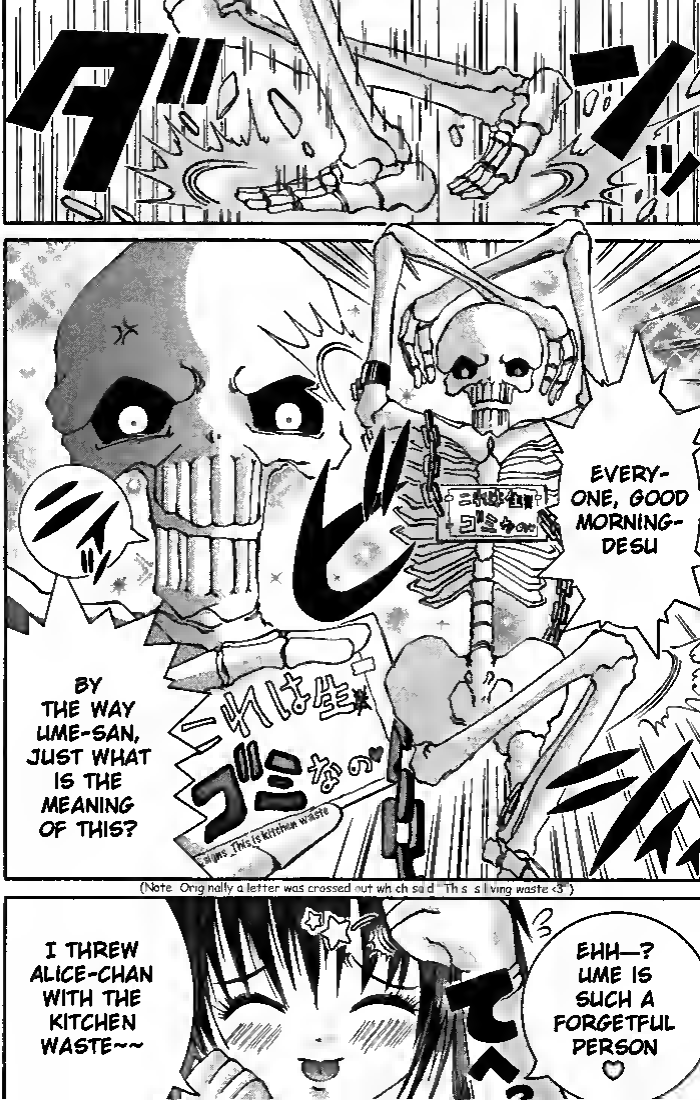
EEEHH, A GHOST CAT!?
AH— GEEZ!
I FAINTED ALMOST INSTANTLY, SO I DON'T REMEMBER!
So early so loud
A-AND THEN?
IT DIDN'T DO SOMETHING WEIRD TO YOU, DID IT ALICE-CHAN?
OJOU-SAMA, WOULD YOU LIKE SOME MORE TEA?
じぃ…
BUT, YESTERDAY'S DREAM WAS REALLY NICE ♡
KYAA ♡
!?
NN?
THAT VOICE …

I'M THE MAID, UME. I'LL BE WORKING HERE FROM NOW ON♡
I'LL DO MY BEST ♡
YOU BASTARD, WHY ARE YOU HERE!?
YAA-AN~~
I'M SO EMBAR-RASSED ♡
Here, you're drooling ♡
OH,
DO YOU KNOW HER ALICE-CHAN?
AH
IT'S TIME TO GO TO WORK
Y-YES.
WE'RE TIED BY A VEEEEEEEEERY DEEP BOND
OHH

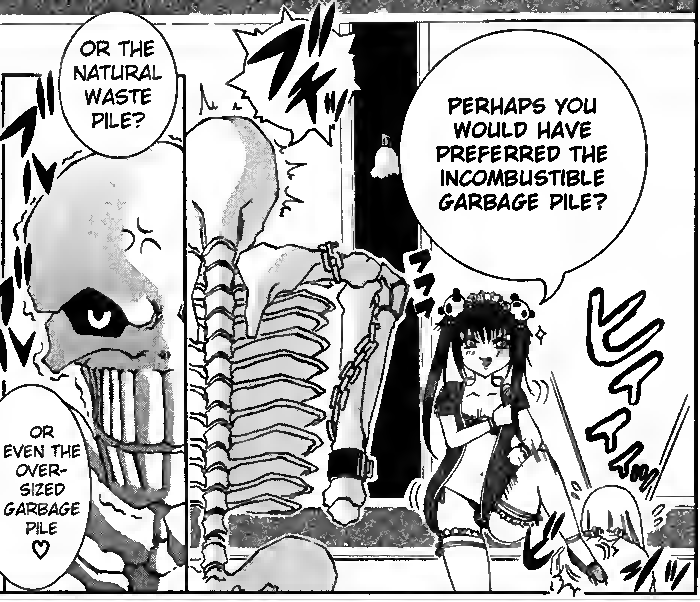
WELL THEN LIME-SAN,
I'LL LEAVE THE REST TO YOU
YES
HAVE A SAFE TRIP, MASTER
HMM, I HAVEN'T SEEN ALICE ALL MORNING
にやり
Kakaka
UMM, YOU KNOW, LIME BROUGHT SOMETHING FOR LA-CHIN ♡
N-NO THANKS! I DON'T WANT IT!!
HMMF!
ARE YOU SURE?
W-WAAA— WHERE ARE YOU BRINGING IT OUT FROM!!
AH
FIRST OF ALL —

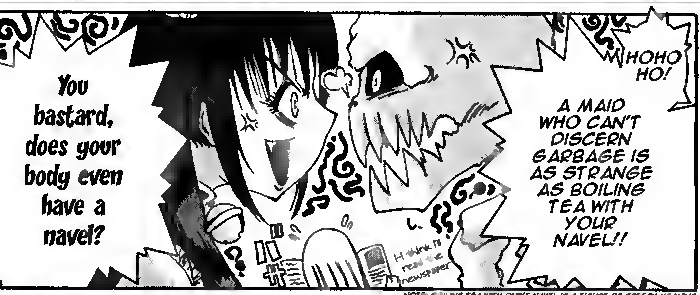
TADA !!
IT'S THIS
You're great Ume ♥
Uwaa- aaaan, it's my scythe ♥
EHEHE, ISN'T UME THE GREATEST ♡
LA-CHIN, WILL YOU TAKE THE SECOND THING I BROUGHT FOR YOU?
YUP !!
THAT IS, UME WEARING LACE UNDER-WEAR ♡
EH?

Don't be selfish!!
I DON'T WANT THAT !!
Tch
YOU PROM-ISED THAT YOU'D TAKE ME!
ARE YOU SAYING THAT IT WAS A LIE!?
GYA-AAAA
AH

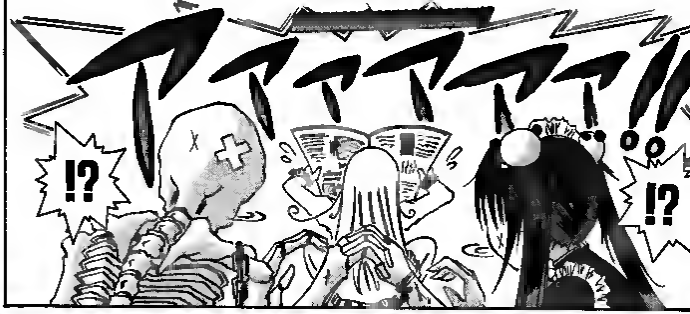

EVERY-ONE, GOOD MORNING-DESU
BY THE WAY UME-SAN, JUST WHAT IS THE MEANING OF THIS?
ゴミなの
Sign: This is kitchen waste
I THREW ALICE-CHAN WITH THE KITCHEN WASTE~~
EHH—? UME IS SUCH A FORGETFUL PERSON

(Note: Originally a letter was crossed out which said "This is living waste <3")


PERHAPS YOU WOULD HAVE PREFERRED THE INCOMBUSTIBLE GARBAGE PILE?
OR THE NATURAL WASTE PILE?
OR EVEN THE OVER-SIZED GARBAGE PILE ♡
ヒィィィ

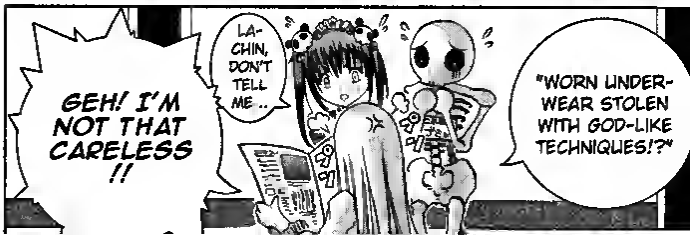

You bastard, does your body even have a navel?
A MAID WHO CAN'T DISCERN GARBAGE IS AS STRANGE AS BOILING TEA WITH YOUR NAVEL!!
HOHO HO!

NOTE: "BOILING TEA WITH ONE'S NAVEL" IS A FIGURE OF SPEECH MEANING "...STRANGE THAT ONE CAN'T SNOUPE IT AND WHISK"


アアアアア!!
!?
!?

NEWS PAPE
H-HERE,
THE ARTICLE ON THE UNDER-WEAR THIEF
深夜の幽霊その姿は…
It's the ghost I saw yesterday!!
連続下着ドロボウ現わる!
EH!?

DID SOME-THING HAPPEN !?
IS SOME-THING WRONG !?


GEH! I'M NOT THAT CARELESS !!
LA-CHIN, DON'T TELL ME ..
"WORN UNDER-WEAR STOLEN WITH GOD-LIKE TECHNIQUES!?"

SEEEEEEEE, I'M WEARING THEM
A-AHH...
ARYAA?

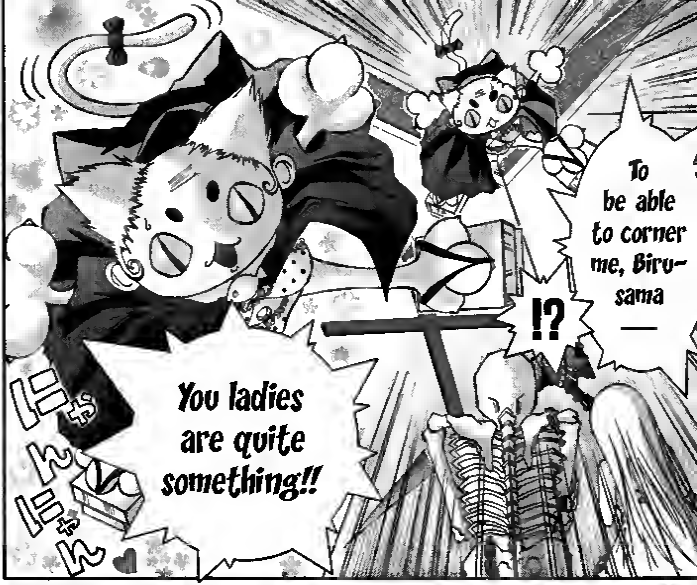
Oh noooo! They've been stolen ~~~~~~ !!
No wonder I was feeling a bit off kinda
YOU REALIZED IT TOO SLOWLY!!
AAAAAAHN ~~, I WON'T FORGIVE HE WHO STOLE LA-CHIN'S UNDERWEAR!!

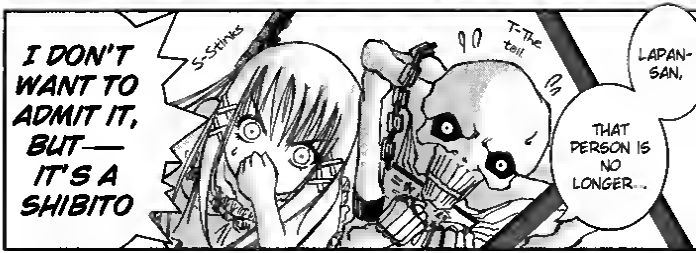
NIGHT
LA-CHIN
...NN
THAT'S UME'S ...
AAH! DON'T ...
SPECIAL PLACE ...

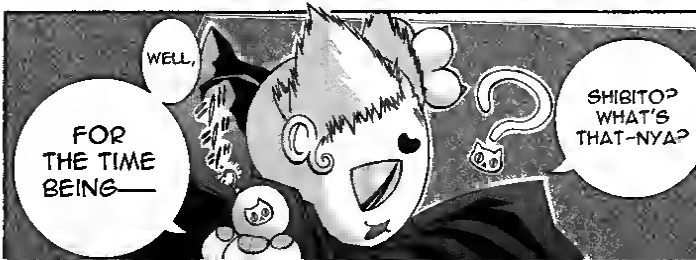
WOOHOO
そこ
そこ
NYAA!?
HMMF!
CATCHING THE UNDERWEAR THIEF IS A PIECE OF CAKE!!
UHU HU,
THAT WAS MY IDEA ♡
THAT'S AMAZING NYAA~~
NN!?
A skeleton, nya!
LA-CHIN, HELP ME~~~
EEEF FHN~~
そこ
そこ

AND I WAS SO CLOSE TO STEALING THEM
NYAA!?
GIVE MY PANTSU AND BRA BACK!!
YOU BASTARD UNDERWEAR THIEF!!
Daaaaaa!! Don't put 'em on just like that!!
NYA AN,
THE ONES I STOLE YESTER-DAY-NYA?

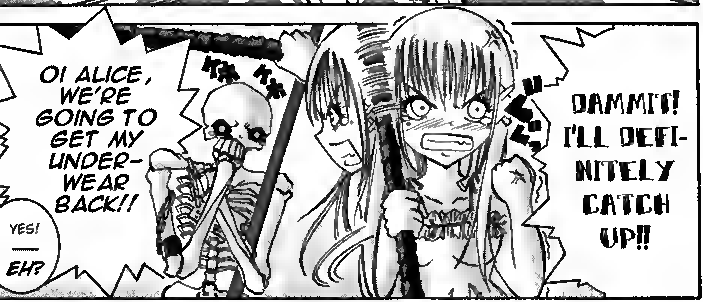
NO-NYA!
THESE UNDER-WEAR ARE MINE—
ポン!
ポン!
ヒュッ
ヒュッ
MINE !!
THEY ARE
びくっ
HUU
THAT WAS CLOSE-NYA
ニャ
ニャ
GIVE THEM BACK AT ONCE!

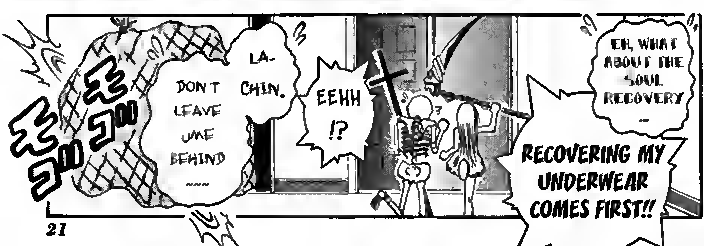

To be able to corner me, Biru-sama —
!?
You ladies are quite something!!
にゃんにゃん


I DON'T WANT TO ADMIT IT, BUT— IT'S A SHIBITO
S-Shinks
T-The tail
LAPAN-SAN,
THAT PERSON IS NO LONGER...


WELL,
FOR THE TIME BEING—
SHIBITO? WHAT'S THAT-NYA?

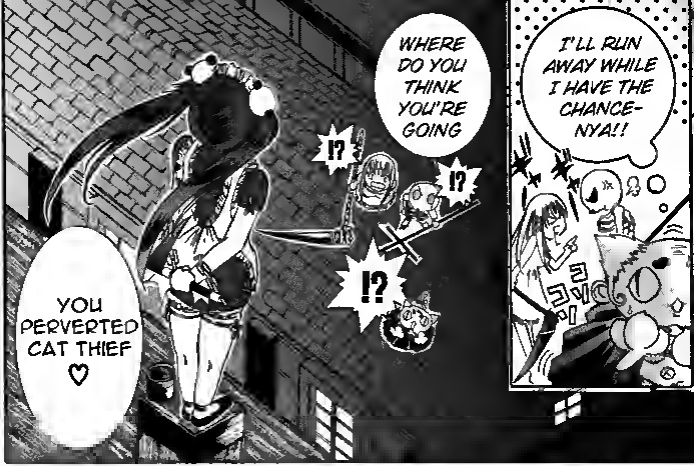
FARE-
WELL-
NYA
KYA
AAAAAA
ケケホホ


OI ALICE, WE'RE GOING TO GET MY UNDER-WEAR BACK!!
YES!
EH?
ケホ ケホ
DAMMIT! I'LL DEFI-NITELY CATCH UP!!


LA-
CHIN.
DON'T LEAVE JAKE BEHIND.....
EEHH !?
ER, WHAT ABOUT THE SOUL RECOVERY...
RECOVERING MY UNDERWEAR COMES FIRST!!

"SHIBITO"
...
I REALLY HAVE DIED THEN ...
NO-NYA! I CANNOT DIE YET
NYA !?

FOUND YOU ♡
WE'VE FINALLY
NOW, OBEDIENTLY
GIVE MY UNDERWEAR BACK!!
NOT AT ALL
Recovering my underwear comes first!!
SHINIGAMI!?
NOT THAT
SOUL RECOVERY TAKES PRIORITY, RIGHT?
Shinigami


I'LL RUN AWAY WHILE I HAVE THE CHANCE-NYA!!
WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOING
!?
!?
!?
YOU PERVERTED CAT THIEF ♡

TO STEAL LA-CHIN'S UNDER-WEAR...
YOU HAVE A LOT OF GUTS

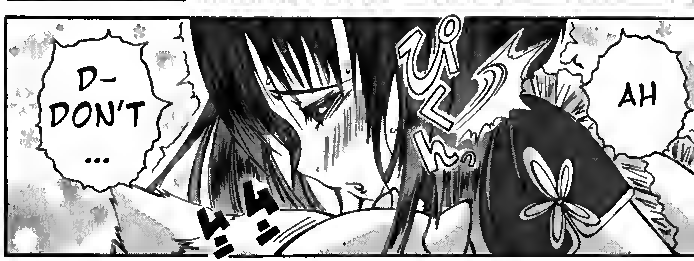
I'LL SEND YOU TO HELL !!

W-WAIT NYA,
THERE IS A REASON I CAN'T REST IN PEACE
SOME-THING I'M SEARCHING FOR
THE REASON BEING YOU HAVE TO STEAL UNDERWEAR?
!?
Huny aaaaa aaaa ???!
There's something behind you...!
Geez! Don't hold me responsible for what happens next-nya!

!?
Alice!!
!?
A-AHH
...
GAAA
...
LET GO OF ALICE!!
YOU BASTARD

!?
!?
H-
HE'S
...
STR-
ONG!!
Ah!
Ah
Kuu
La-
chin
!?
!?
Let
go of
La-chin
!!

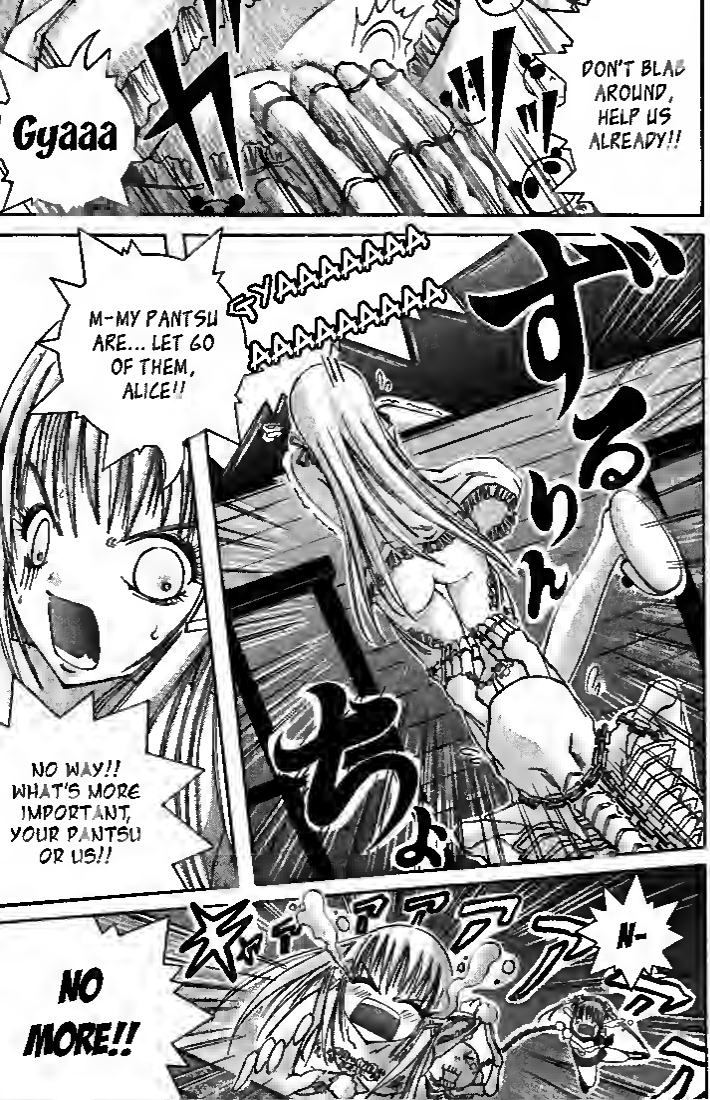
HUN-
YAA
IT'S SO SOFT, IT FEELS SO GOOD~~~ ♡
ぴ
Wh-
!?
ぷにっ


D-
DON'T
...
ぴくっ
AH

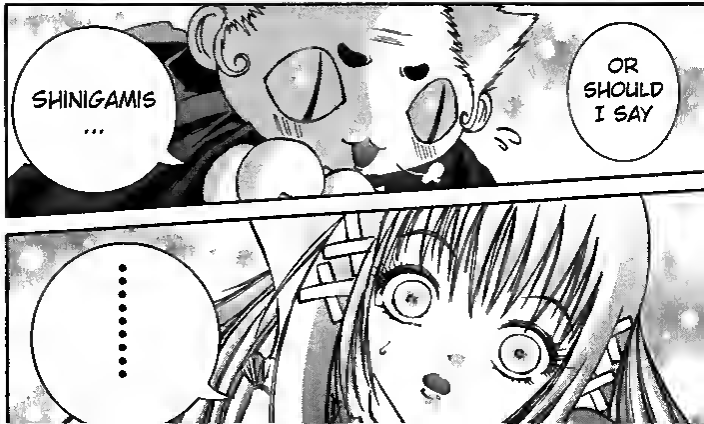
AAAAAAAAAAAAHN

WERE ONLY MEANT FOR LA-CHIN...
...
THESE TWO BULGING BREASTS
DON'T TOUCH IT SO REGARD-LESSLY!!
I'M GOING TO RIP YOUR SOUL APART!!
To hell
Enjoy
Sayonara
Kerokero...
IT'S COME AGAIN-NYA??!!
OI, YOU, STOP HER-NYA!!
S-SORRY-NYA~~
UHAHAHA, DON'T GET ANY IDEAS!!

Ume-san!!
U
Alice-chan!!
Ah
Ah
NN...
Nn!?
DON'T JUST SAY "NN?", HURRY UP AND HELP US!!
NN?
I'm falling?
WHY?
HUAA ~~
AHH— I SLEPT WELL...

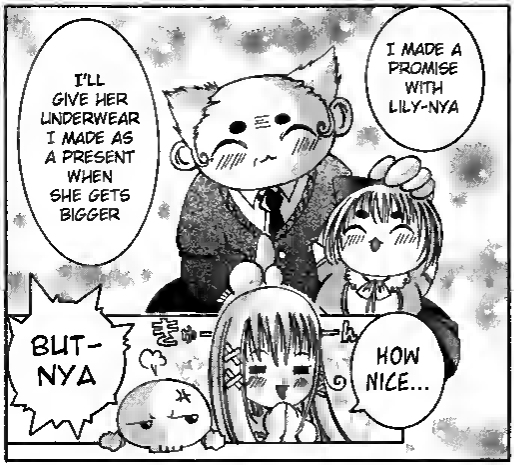

Gyaaa
DON'T BLAB AROUND, HELP US ALREADY!!
M-MY PANTSU ARE... LET GO OF THEM, ALICE!!
NO WAY!! WHAT'S MORE IMPORTANT, YOUR PANTSU OR US!!
NO MORE!!

MY MY,
YOU GIRLS REALLY ARE A RECKLESS BUNCH-NYA
!?
ガッ

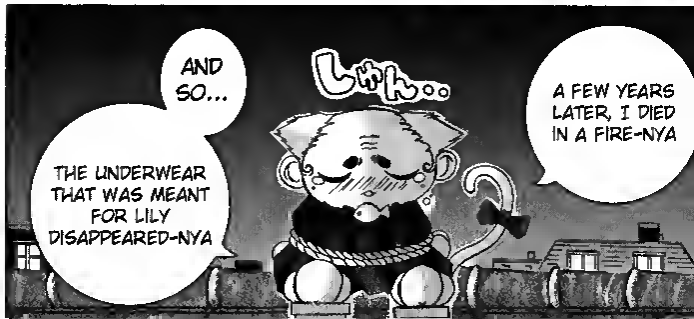

SHINIGAMIS ...
OR SHOULD I SAY
.....

ARE YOU BEING SERIOUS, YOU OLD GEEZER!!
JUST KIDDING NYAN ~~~ ♡
DAMMIT, I'M GONNA TAKE HIS SOUL
フンガー
フンガー
He saved our lives
TCH,
DAMMIT ~!!
I'D NEVER HAVE THOUGHT A SHINIGAMI WOULD BE SAVED BY A SHIBITO..
Ahh, she's heavy-nyan~
THEN AS THANKS, GIVE ME ANOTHER PAIR OF YOUR PANTSU-NYA ♡
フゥ。。
I KNOW THAT I HAVE ALREADY DIED
BUT
...SHINIGAMI-SAN
U-UMM
WHAT DO YOU MEAN "CANNOT DIE"...
HUHAHAHA, IN THAT CASE, I'LL GENTLY KILL——
I CANNOT DIE...
I DON'T WANT TO DIE YET-NYA. NO
WA— CALM-DOWN!

BY THE WAY SKELETON-SAN, HOW OLD ARE YOU-NYA?
EVEN THOUGH SHE LOOKS LIKE THAT...
I'M 17
Is there some thing wrong?
I SEE-NYA, THAT'S THE SAME AS LILY-NYA...
EH?
A 17 year old skeleton

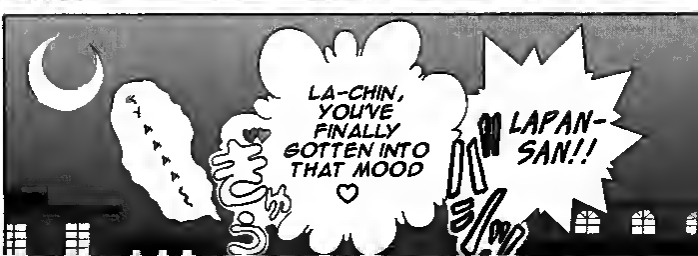

I'LL GIVE HER UNDERWEAR I MADE AS A PRESENT WHEN SHE GETS BIGGER
I MADE A PROMISE WITH LILY-NYA
BUT-NYA
HOW NICE...

IN MY FORMER LIFE I WAS AN UNDER-WEAR ARTISAN,
AND HAD A GRAND-DAUGHTER NAMED LILY-NYA
UNDER-WEAR ARTISAN ...?


AND SO...
THE UNDERWEAR THAT WAS MEANT FOR LILY DISAPPEARED-NYA
しゅん..
A FEW YEARS LATER, I DIED IN A FIRE-NYA

THEN WHY DID YOU STEAL MY UNDERWEAR
THAT'S JUST MY HOBBY!
NOT UNTIL I GIVE MY BELOVED LILY A BLACK BUTTERFLY UNDERWEAR!!
THAT'S WHY I CANNOT DIE YET-NYA!
BLACK BUTTERFLY UNDERWEAR SOUNDS SUSPICIOUS
ALICE-CHAN'S SO FEROCIOUS ~~ ♡
IT'S A HORRIBLE HOBBY!!
Please stop!!
THOSE BLACK BUTTERFLY UNDERWEAR
?
OI, PERVERTED GEEZER
Now! Give me back my underwear!
HUNYAA~~ PLEASE STOP-NYA~~!
AH!
NN?

ARE THESE IT?
!?
L-
LA-CHIN !?


LA-CHIN, YOU'VE FINALLY GOTTEN INTO THAT MOOD ♡
LAPAN-SAN!!

WELL...
IT'S PAYMENT FOR SAVING US
YEA WHATEVER, TAKE IT AND GO
I DON'T WANT THOSE!!
THIS IS IT-NYA
C-CAN I REALLY HAVE IT!?
G-GOT IT? JUST THIS ONCE
I'LL PUT YOUR SOUL RECOVERY ON HOLD UNTIL YOU GIVE THAT BACK!
ONCE YOU'VE DONE THAT, I'LL DEFINITELY GET YOUR SOUL!!
THANK YOU, THANK YOU-NYA...

...
NN?
IT FEELS WINDY
UME LOVES THAT PART OF LA-CHIN ♡
LAPAN-SAN REALLY HAS A GOOD SIDE
OI OI, I'M ALWAYS SHOWING MY GOOD SIDES
Ah, my pantsu are gone
AAAAHNYA, THEY FELL FOR MY LIES
IDIOTS-NYAAN ♡
Nyaan nyaa ～♪
I AM A GOOD LOOKING WOMAN!!

ALICE ON DEADLINES

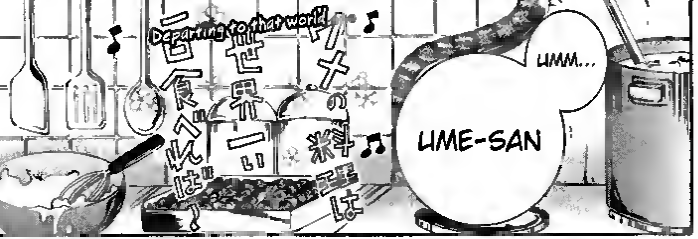
An AT-Translations Release.

www.at-translations.net
#zg-fansubs@irc.rizon.net

TRANSLATOR: TARDO
EDITOR: AZNRICEKID
PROOFREADER: SURESHOT

AT THAT TIME, BECAUSE OF MY ARROGANCE
MY SELFISH-NESS
I WAS WEAK

6th Line:
Puppets
And Ume
Of The
Past


Departing to the world
世界一
ウメの料理は
ウメさんは
UMM...
UME-SAN

あの世逝き・・・
WHAT IS IT~~~ BONES
IT'S ALICE!

INSINCERE AND PERVERTED
WHAT PART OF LAPAN-SAN DO YOU LIKE?
ON TOP OF THAT, WEAK

DON'T SAY ANYTHING ELSE
SAY SOMETHING AND I'LL TAKE YOUR SOUL
LAPAN-SAN IS WEAK
RE...
REALLY ...
La-chin really is strong!!
No, no he's not!
That Pones is horrible
STRONG, AND COOL ~~~
YES YES, I UNDER-STAND
I'M BEING SERIOUS!!

I WAS JUST A NEW EMPLOYEE IN THAT COMPANY
THREE YEARS AGO
ジジジ..
LA-CHIN WAS AS HE IS NOW
WHEN HE WAS CALLED A USELESS EMPLOYEE
Ehehe...

SHINIGAMI WORLD TSURUKAME COMMERCIAL AFFAIRS
...OI
LAPAN
WAKE UP, WE'RE STILL ON THE CLOCK
RIN
すぴぴ..
RINRIN-CHAN'S BOING ♡
.....

GYAA AA!!
I HAVE A JOB FOR YOU
NO WAY!
I'M WIDE AWAKE NOW! SO PLEASE, ANYTHING BUT THAT
THAT'S THE LIMITED EDITION RINRIN
WELL THEN, SHOULD I DO THIS ONE NEXT?
RIN
コキ・・・ッ
DIGYAA!

LAPAN, FOR A WEEK STARTING FROM TODAY
YOU'LL BE SHOWING THE NEW EMPLOYEES AROUND
EH?
STARTING TODAY, I'LL BE TRAINING AT HEAD-QUARTERS
I'M UMENOSUKE TSURUKAME-DONO
PUPU, HIS BUMPS REALLY DO SWELL UP!!
HUH~~? YOU'VE GOT A LOT OF NERVE, EVEN THOUGH YOU'RE NEW!!
HMMF,
DON'T GET TOO CLOSE, JUST WHO DO YOU THINK I AM

THE THIRD SON OF TSURUKAME COMMERCIAL AFFAIRS
UMENOSUKE TSURUKAME-SAMA!!

YES YES YES
I DON'T YIELD TO AUTHORITY
LAPAN

YOO SENPAI... ANYTHING BUT THAT~~~!!
THIS ...
RIN
アア!

AS A REWARD FOR BECOMING MY SERVANT ---
HUH?
OI PERVERT
I'LL LET YOU GO ON A ONE-DAY DATE
WITH THE TSURUKAME COMMERCIAL AFFAIRS IMAGE IDOLS, THE T.K. GIRLS
SURE
R-REALLY?
PLEASE REFER TO ME LIKE A DOG!
はは～っ
FROM TODAY, I WILL BE UME-SAMA'S SERVANT

YOO, YOU MUST HAVE IT HARD
LAPAN ...
YES MASTER!
WELL THEN DOG, GUIDE ME AROUND THE COMPANY!
.....
ON TOP OF THAT, HE'S SO WEAK
HAVING THAT PERVERTED IDIOT UNDER YOU
HE ISN'T WEAK...

.....
IT'S A LOT SMALLER THAN MY ROOM
ふ
LIMM
FIRST OFF, THIS IS THE DATA ROOM
Common
SO THIS IS COMMON PEOPLE'S FOOD
OHH,
AND HERE'S THE DINING HALL
AH
AND
THIS IS THE SCYTHE CONSOLI-DATION ROOM
You've got to take care of your own scythes

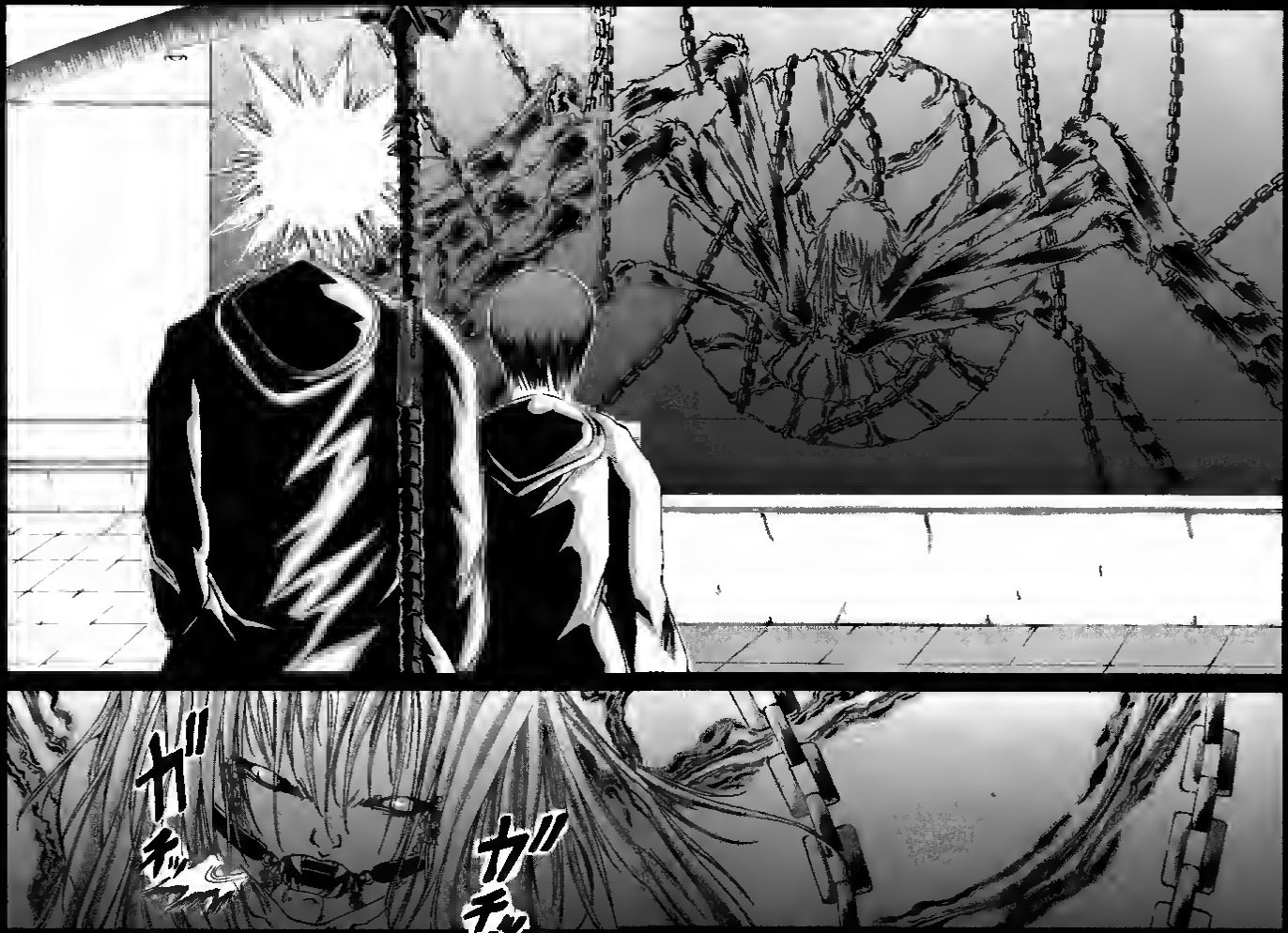
NN?
ドヴッ
ガズッ
ふ～ん
SORRY, IT GOT ERASED
LADAN, GIVE ME BACK THE VIDEO YOU BORR-OWED FROM ME!!

雑魂室
SOUL SEPA-RATION ROOM?
……?
SOUL SEPARATION ROOM
WHAT IS THIS
EH?
MASTER ISN'T AROUND!!
AAAAAA AAAAAA AAAAA
THAT WAS A LIMITED EDITION ITEM, I'LL NEVER GET IT AGAIN! GIVE ME BACK MY RINRIN~~~

MASTER, WHAT ARE YOU DOING HERE!?
Ahh, don't touch the door
I WANT TO SEE WHAT'S IN HERE! OPEN IT!!
EH, THIS PLACE IS A BIT---

GEEZ, WHERE DID HE GO
!?
IF YOU OPEN THIS FOR ME
EH!?
DINNER WITH THE T.K. GIRLS!!
DINNER WITH T.K GIRLS
Come now, eat quickly
DESSERT
GO RIGHT AHEAD, MASTER
I wonder if I should start eating from the inside
MAIN DISH
SOUP
?

...oi,
IT'S SO DARK I CAN'T SEE---
?
ゴゴゴゴゴ
ギッ
ギギッ
……
ガチッ
ガチッ
ゴゴゴゴゴ


ガッチ
ガッチ

A PUPPET CONTAINING A DEAD PERSON'S SOUL
UWAAAAAAAAAA! WHAT THE HECK IS THAT!!
!?
S-SHUT UP! WHAT IS THAT!!
M-MASTER?
P-PUP-PET?
PUTTING A SOUL INTO SOMETHING
WHEN IT DIES
HOOO...
RECOVERING A SOUL FROM THAT IS DIFFICULT
AND IF WE FORCE IT, WE'LL END UP INJURING THE SOUL

MASTER?
THAT'S WHY WE'LL TAKE OUR TIME
RIDICULOUS! INJURING THE SOUL?
IN THE END...
IT'S JUST A SOUL
IF IT WERE ME, I'D RECOVER IT THIS INSTANT

THERE ARE OTHER PLACES I CAN SHOW YOU
...LET'S GO
ポン
... ARE YOU ANGRY?
...
... NO NOT REALLY
...
SHOW ME THE OTHER FACILITIES
WHAT I SAID EARLIER WAS JUST A JOKE
HMMF!

OI DOG!!
BEYOND HERE IS THE FIRST AND SECOND TRADE DEPARTMENTS
LET ME SEE THE KEYCARD FOR THAT ROOM
EH?
DON'T WORRY, I'M JUST LOOKING!!
AND BEYOND THAT IS THE DREADED MANAGER'S ROOM...
OI, IF YOU LET ME LOOK AT IT---
NN, NO WAY!
ALL NIGHT LONG AT AN EXPENSIVE HOTEL WITH THE T.K. GIRLS DOING
WH-!?

にゃあん
にゃあ…
ALL NIGHT LONG
にゃん
にゃん

WITH THE T.K. CAT GIRLS
♡♡♡!!
* THIS PAGE IS NOTHING BUT AN ILLUSION

...
PERVERT
もじもじ
AAHHN,
IT'LL BE MY FIRST TIME WITH THREE PEOPLE ~~~
もじもじ

WELL THEN
ガシャ
HUHUN
WHAT AN IDIOT

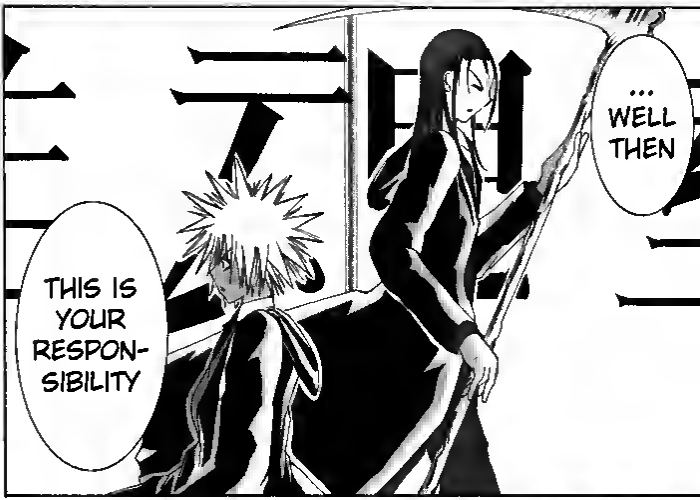
ゾンビ室

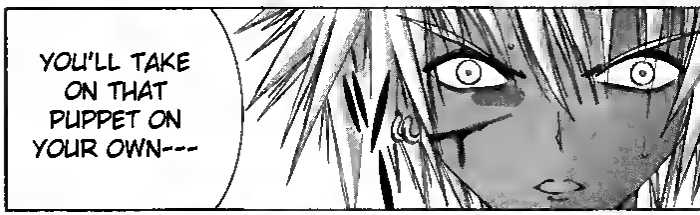
RECOVER IT!
ガシャ
LET ME

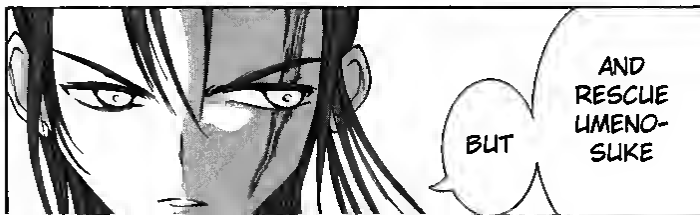
THERE'S SOMETHING UNUSUAL IN THE SOUL SEPARATION ROOM. THE EMPLOYEE FROM THE FIRST TRADE DEPARTMENT

WHAT HAS HE DONE!!
DAMMIT, THAT IDIOT
YOO SENSEI!!
?
HOW DID HE GET IN?
YEA, YOU NEED A CARD FOR THAT..
ALL MY FAULT
IT'S...

I GAVE HIM THE KEY!
.....
YOU GAVE HIM!? WHAT WERE YOU THINKING!?
WAIT
DO YOU HAVE ANY IDEA WHAT WE DID JUST TO GET THAT PUPPET IN HERE -----
LAPAN
Y-YEA
IS WHAT YOU JUST SAID THE TRUTH?
IT'S THE TRUTH


...
WELL
THEN
THIS IS
YOUR
RESPON-
SIBILITY


YOU'LL TAKE
ON THAT
PUPPET ON
YOUR OWN---


BUT
AND
RESCUE
UMENO-
SUKE

It's impossible for him!
.....
BUT
WITHOUT USING YOUR SCYTHE---
AND WITHOUT INJURING THE PUPPET

LET ME GOOOOOO!!
LET

ドン
D-
DAMMIT
...
SOMEONE
SAVE---
!?

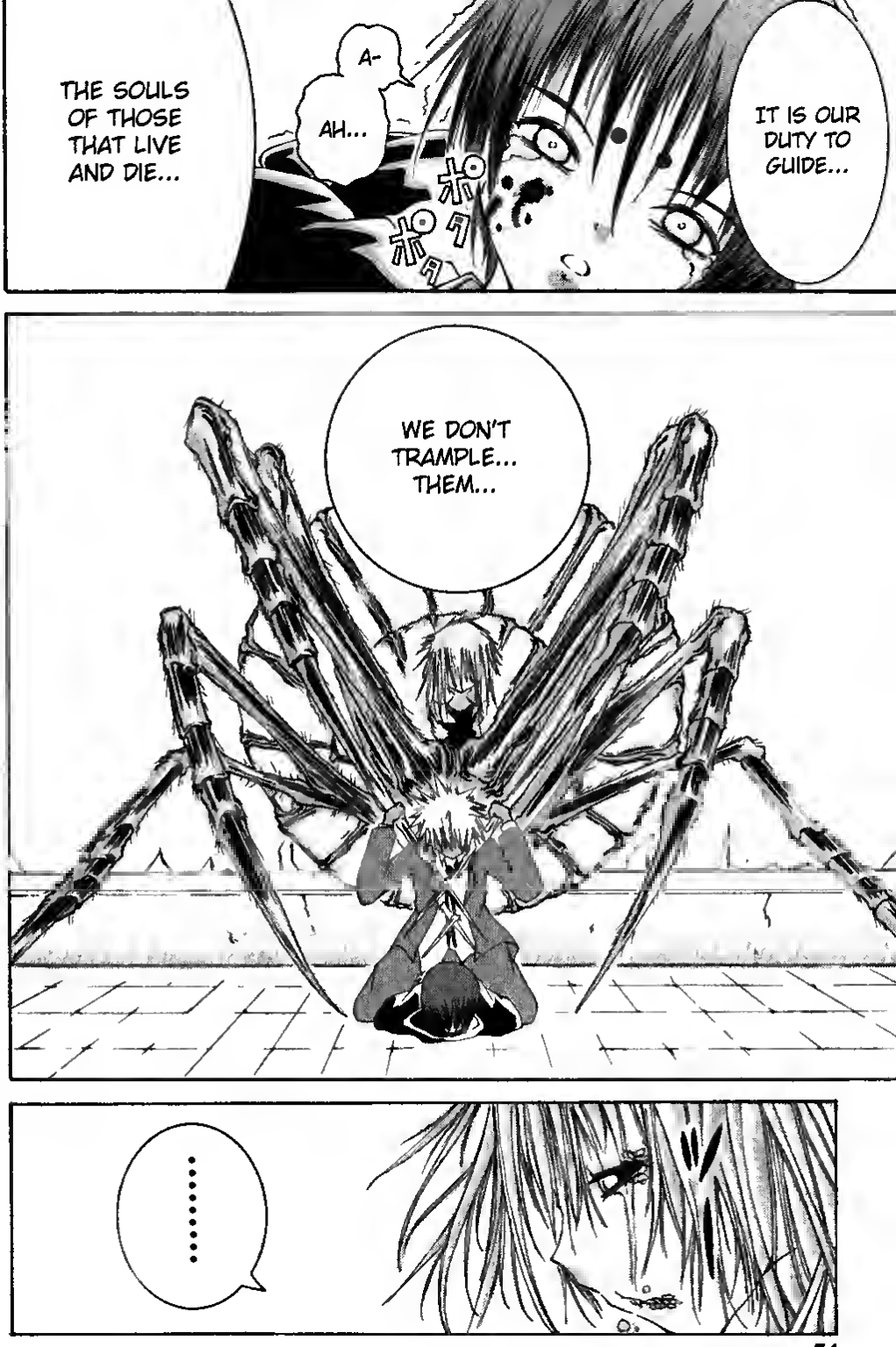
YO
I'M HERE TO SAVE YOU
ハアハア
MASTER
C-
CAN'T YOU COME ANY QUICK---

DON'T FUCK AROUND!!
!?
DO YOU HAVE ANY IDEA WHAT YOU'VE DONE!?
WHY DID YOU STAB THE PUPPET WITH THAT SCYTHE!!

YOU BASTARD !!
WE'RE GODS!
JUST LIKE WORMS, THEY ARE BORN AND THEY DIE---
AND SO WHAT, IT'S JUST A SOUL RIGHT?
IT'S NOT A SHIBITO, IT'S SOUL HAS BEEN FORCED ---
ABOUT COLLECT-ING THEIR SOULS ----
WHAT'S SO WRONG

D-DON'T MISUNDER-STAND...
WE'RE NOT GOD...

WE ARE
SHINIGAMIS!!


THE SOULS OF THOSE THAT LIVE AND DIE...
A-
AH...
IT IS OUR DUTY TO GUIDE...
WE DON'T TRAMPLE... THEM...
.....

YOU SPOILT... BRAT?
?
ハァ ハァ
ズバ ズバ
GET IT...
ズバッ
ズバッ
!?
IT... HURTS
... IT

I-I...
I-IT...
HURTS... HELP... ME
!?
I'M SO... SORRY...
IN THE END, IT'S JUST A SOUL...
AT LEAST YOU'RE...
... EHEHE

ポロッ
... HONEST
... LA
LAPAN!!
!?

T-THE PUPPET!? WHY!!
.....
!?

IT'S OVER
...HEHE

HUHU HUHU
What's so funny!!
EHH,
THAT'S WHAT HAPPENED ...
YES
I THINK I UNDER-STAND
!?
THE REASON THAT UME-SAN LIKES LAPAN-SAN ♡
N-ALICE-CHAN, FOOD IS READY SO GO AND CALL LA-CHIN!
EH, BUT UME-SAN ALWAYS...
W-WHATEVER, JUST GO ALREADY!!
The food will get cold!

IT WAS MY FIRST TIME
THAT SOMEONE GAVE THEIR BEST FOR ME
AND IT WAS AFTER THAT~~ THAT MY MAIDEN HEART AWAKENED
LAPAN-SAN
IS ACTUALLY QUITE A NICE GUY
KYAA

NN?
DINNER IS READY
LAPAN-SAAAAN
IT'S SO BIG... IT WON'T GO IN!!
... AH
NO MORE...
IS SOMETHING WRONG----
LAPAN-SAN!

A-
ALICE ♡
むぅ
ぎゅ
むぅ
.....
I WENT THROUGH ALL THE TROUBLE OF BUYING THIS, BUT I'M SO BIG THAT IT WON'T FIT ON--- GEEZ, BUT REALLY, IT'S HUGE~~~
Anaesthetic
SCUM!!

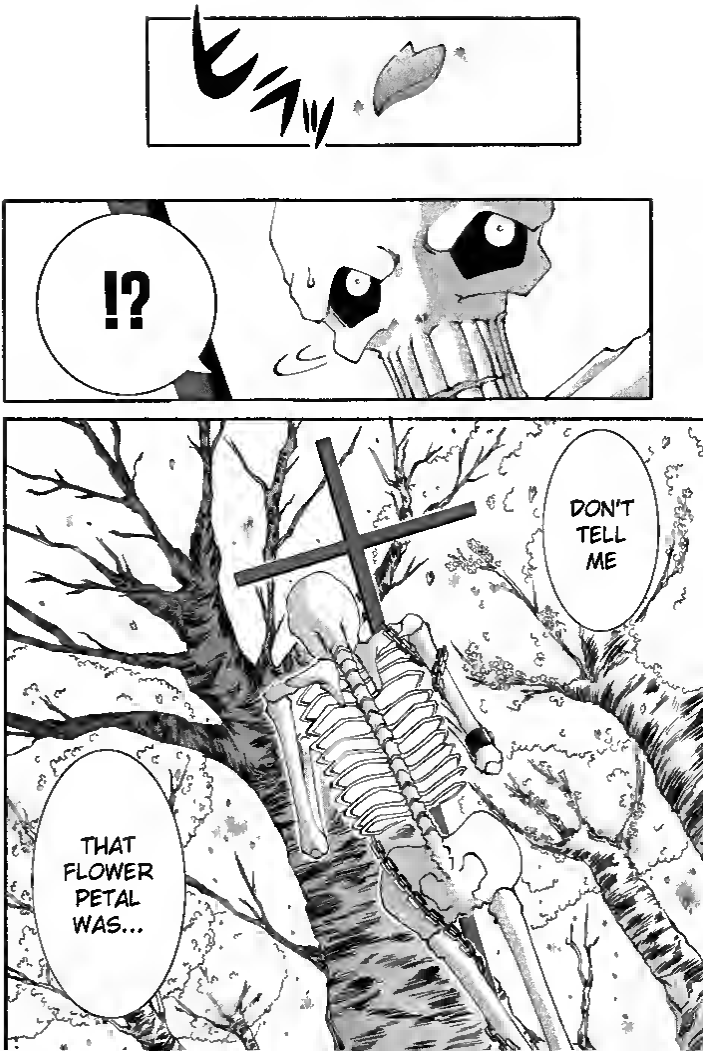
ALICE ON DEADLINES

An AT-Translations Release.

www.at-translations.net
#zg-fansubs@irc.rizon.net

TRANSLATOR: TARDO
EDITOR: AZNRICEKID
PROOFREADER: SURESHOT

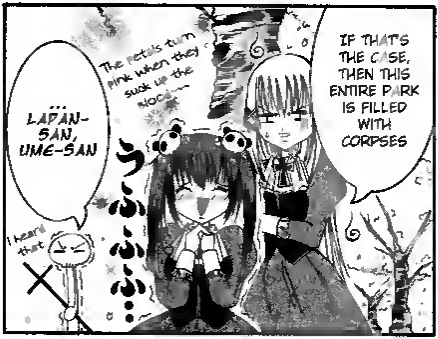
Lapan-san!!
I won't let you off that easy!!
Today
I've told you so many times to keep your hands off my juniors!
STOP touching her like my wife!
I LIKE HER, SO I WON'T STOP!!
I CAN'T RESIST THAT SOFT, EROTIC SENSATION~~!!
AAAHNN~~ WHAT ABOUT UME'S?
NO!!
THAT'S OBSCENE!!


!?
DON'T TELL ME
THAT FLOWER PETAL WAS...

7th Line: Cherry Blossoms and Memories

SEE
IT IS SAID THAT CORPSES ARE BURIED UNDER CHERRY BLOSSOM TREES

She's looking at the withered trees...
WHAT'S GONE WRONG WITH ALICE?
AHH,
I'VE FOUND THE PLACE TO BURY BONES


IF THAT'S THE CASE, THEN THIS ENTIRE PARK IS FILLED WITH CORPSES
The petals turn pink when they suck up the blood...
うふふふ...
...LAPAN-SAN, UME-SAN
I heard that

MEMORIES OF MY LATE MOTHER
ACTUALLY, THIS CHERRY BLOSSOM TREE BRINGS BACK MEMORIES

WITH THESE PETALS..
WATCH ME, MOTHER!

ALICE-CHAN IS TOO---
SEE, AREN'T THEY BEAUTIFUL!
BEAUTIFUL
JUST LIKE THE CHERRY BLOSSOM FAIRIES
U-UMM, YOU KNOW
ALICE LOVES THIS BIG TREE THE BEST
WHAT ABOUT YOU, MOTHER?

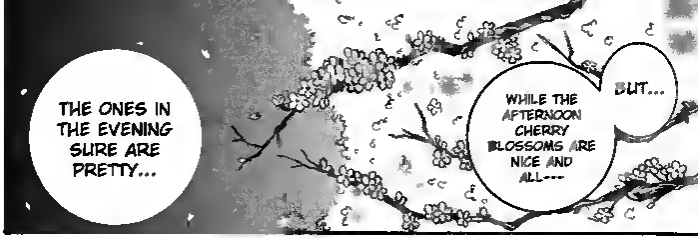
I'M WITH YOU, ALICE-CHAN
I LOVE THIS BIG ONE THE BEST
BUT, THE FLOWERS AREN'T BLOOMING
YES, RECENTLY ...
IT'S NOW A VERY OLD TREE
Stay away!!
THEN, WILL IT BE CUT DOWN EVENTU-ALLY?
... YEA, PROBABLY

I DON'T REMEMBER SUCH USELESS THINGS
EH?
HEY LAPAN-SAN
THE MEMORIES OF YOUR PAST
I SAID THAT I DON'T REMEMBER THEM!
UMM, JUST WHAT DO YOU MEAN----
... BUT
LA-CHIN!?

あはは
AHAHAHA
UHUHUHU
うふふふ
Wake up, Katherine!
I REMEMBER THE SWEET MEMORIES OF MY DATE WITH THAT CUTIE~~!
Oh! My Honey ～♪
Ah, what beautiful memories
Katherine Linda~~ how they're doing now
UHUHU, THIS WAY LAPAN ♡
STAY WITH ME FOREVER!
AKEMI, I'LL DEFINITELY COME BACK FROM THE BATTLE-FIELD!
I'LL WAIT TILL THE END OF TIME LIKE AN OYSTER AT THE BOTTOM OF THE SEA
LINDA, DON'T SHAKE ME!
AAHN, WHAT ABOUT LIME'S DATE?
NONE!

Lapan's illusional world

NN?
Probably special effects.
Uuuu, ghosts?
I don't wanna study!!
It's so ridiculous it's unbelievable!
LET'S GO BACK AND DO HOME-WORK!
SOUNDS QUITE DANGER-OUS...
THE LAST TIME SHE WAS SEEN,
WAS IN THIS PARK IT SEEMS
ゴリ
ゴリ
I SAW THAT POSTER BEFORE TOO
探しています
YEA,
IT'S BEEN THERE SINCE LAST YEAR
HUUUN ...
I HOPE SHE'S FOUND SAFE AND SOUND...
ゴリ
ゴリ
にしし...
HUU,
YOU TWO ARE QUITE LIGHT
ズズズ
WELL THEN
LET'S GO BACK


THE ONES IN THE EVENING SURE ARE PRETTY...
WHILE THE AFTERNOON CHERRY BLOSSOMS ARE NICE AND ALL---
BUT...

UMM LA-CHIN
THE RUMORS BACK IN THE SHINIGAMI WORLD WERE TRUE...
Y-YEA...
DON'T YOU THINK SO TOO?
WHAT'S WRONG, UME?
?

Shut up Ume!!
LA-CHIN'S ----

YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THE PAST!
But La-chin is La-chin!!
UME, GO BACK!!
WHERE ARE YOU GOING LA-CHIN!
WHER-EVER I WANT!!
THOSE WHO HAVE A PAST
WOULDN'T UNDER-STAND!!
LA-CHIN ...

FOR SOME REASON, I'M PRETTY HOT-HEADED TODAY
... HUU

WHAT?
?

!?

A HAIRBAND ...?

THIS CHERRY BLOSSOM TREE...
IS ALICE'S...
Who's there!?
!?

WILL THIS TREE REALLY BE CUT DOWN?
HER MOTHER
SHE SAID SHE DIED WHEN SHE WAS YOUNG
CUT... ME?
... CU-
IS REALLY HARSH
LOSING ONES MEMORIES
I DON'T WANT TO BE KILLED... AGAIN

DON'T
KILL ME AGAIN!!
DON'T TELL ME...!?
...T-THIS SMELL,

LA-CHIN DOESN'T LIKE UME ANY---
えぇ
LA-CHIN ...
ぐぇっ
ぐぇっ
ブル
ブル
!?
UME-SAN~~~ ♡
NOW, WHERE'S LAPAN-SAN!!
WHEN I GOT BACK, I FOUND OUT THAT YOU TWO WERE JUST A STUMP!! I WAS SO SURPRISED! YOU WERE PROBABLY LIKE •LA-CHIN~~ ♡• AND WENT OFF SOMEWHERE TO FLIRT!
LA-CHIN HATES UME NOW~~~
EH?
EH
I DON'T KNOW!
え～～～h

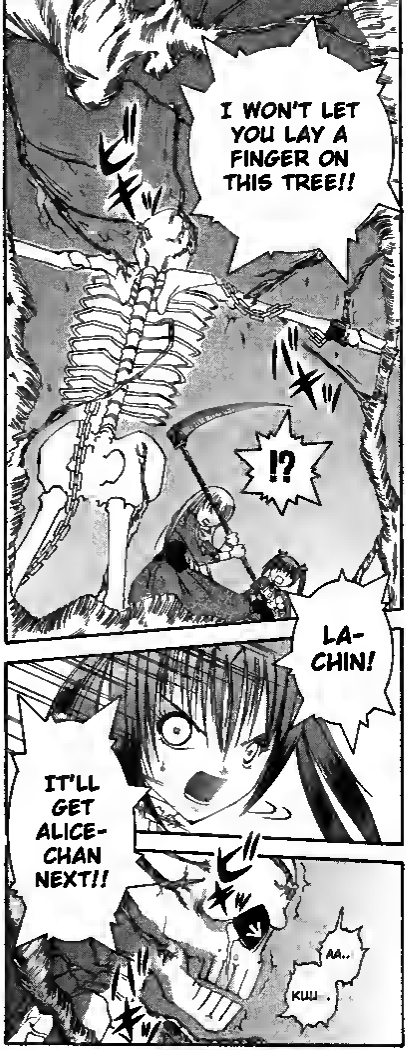
UME-SAN, WHAT IN THE WORLD---
Why don't you grab a cloth and start scrubbing!
Hehe
Ah~ I don't lose
Ka-chin? I've got no reason to tell a skeleton!
IF IT WERE THE USUAL UME-SAN
Eh?
!?
標本
!?
WH--...
IS THAT...

... Y
WHY...
ARE...
YOU... KILLING MEEE— EEE!!

LA-CHIN, UME WILL HELP TOO!
SHIBI-TO!?
THIS ONE IS MY RESPONSIBILITY!
WAIT UME!
WHEN THE TREE ABSORBED SOME OF MY LIFE ENERGY
THE SLEEPING SHIBITO
I'VE WOKEN IT UP....

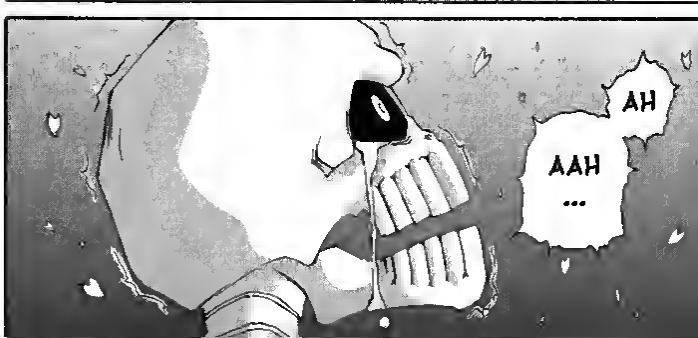
!?
!?
HEY, ALICE-CHAN!?
DON'T TELL ME...
TELL ME...
L-LAPAN-SAN
T-THIS ...
IS THIS CHERRY BLOSSOM TRE...

Y-YEA
...
.....
ALICE
...
PLEASE MOVE
IT'S THE TREE THAT HAS YOUR MOTHER'S MEMORIES
I'M A SHINIGAMI!
I HAVE A MISSION TO DEFEAT IT AND RECOVER ITS SOUL!



HOW COULD YOU UNDERSTAND, WHEN YOU CALL YOUR OWN MEMORIES USELESS!!

I UNDERSTAND THE FEELING OF LOSING PRECIOUS MEMORIES
BUT YOU'RE GOING TO BE KILLED BY THOSE MEMORIES
THIS ISN'T A JOKE!


AH
AAH
...

NO ...
N- ...
... ALICE
THE TREE...
MOTH- ER'S
HATE ME IF YOU MUST
あああ
あああ

HEY, ALICE-CHAN IS...
YEA
LAST WEEK--- IN A PARK... THE SKELETON THAT WAS DISCOV-ERED---
THE GIRL THAT WAS MISSING SINCE LAST YEAR---
JUST SITTING WHERE THAT CHERRY BLOSSOM WAS
FROM MORNING TILL EVENING----
YEA, THIS IS
I DON'T THINK SHE'LL FORGIVE ME THOUGH
AHH
LA-CHIN..
EH? IS THAT...

ゴン
HEY, BONES!!
!?
MOTHER..
ガス
ガス
Hey!!
JUST HOW LONG DO YOU PLAN ON BROODING LIKE THIS?
AH, UME-SAN ..
ABOUT LA-CHIN
HOW WELL YOU KNOW ME
--- IS WHAT I WAS GOING TO SAY..
Hoho
HUUF!
DID YOU COME TO MAKE FUN OF ME!?

LA-CHIN DOESN'T THINK THAT WAY!
FOR SOMEONE TO THINK OF THEIR MEMORIES AS USELESS ...!!
B-BE-CAUSE ...
LA-CHIN DOESN'T HAVE MEMORIES OF THE PAST
THAT'S WHY, HIS MEMORIES..
EH?
... I'M NOT THAT FAMILIAR WITH IT, BUT THIS IS WHAT I HEARD FROM OTHERS
A LONG TIME AGO, LA-CHIN BROKE A SHINIGAMI LAW
LAW?
STOP!

SHINIGAMI CAN'T GO TO THE HUMAN WORLD IN THAT FORM
STOP
I DON'T WANT TO FORGET!
BUT LA-CHIN BROKE THAT LAW...
ALL OF HIS MEMORY WAS ERASED
AND AS PUNISHMENT
THAT'S WHY I THINK
THAT HE KNOWS THE IMPORTANCE OF MEMORIES, OR THE PAIN OF LOSING THEM
NO WAY
AH GEEZ!!

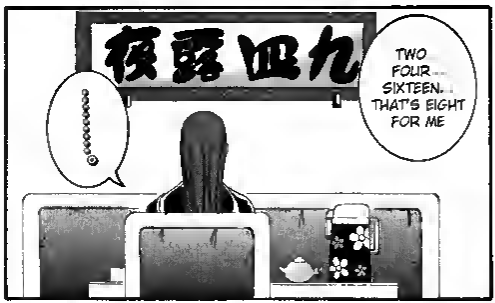
!?
!?
OI YOU TWO!
WHAT ARE YOU SO SERIOUS ABOUT!!
EH?
ALICE, HERE!
CHERRY BLOSSOM SEEDLINGS?
ARE THESE...

PUTTING MAYONAISE ON THIS AND EATING IT?
NO
UMM,
DO YOU PLAN ON...
RIGHT HERE
WE'RE PLANTING IT OF COURSE
UME, BRING SOME WATER
YES ♡
BUT JUST BURYING IT LIKE THAT...
IT ISN'T GETTING ANY SMALLER, DOES IT MATTER?
NO, BUT...
THOSE PEOPLE AT HEAD-QUAR-TERS
CALLING ME ALL OF A SUDDEN!

SHINIGAMI WORLD

TCH
NO, NOW'S NOT THE TIME!
IMPOSSIBLE! I'M SO BUSY I DON'T EVEN HAVE MY HANDS FREE!!
OOH,
WILL SOMEONE TAKE A SHIBITO IN MY PLACE..

AH!
NEED SOMEONE WITH A LOT OF SHIBITO RECOVERY EXPERIENCE...
MAD HATTER!
MMMM-MM,
HE'S QUITE STRONG...


夜露四九
TWO FOUR... SIXTEEN... THAT'S EIGHT FOR ME

TODAY'S SNACKS..

SOMEONE WAS THERE...
MANAGER, YOU'RE LATE!

ALICE ON DEADLINES

An AT-Translations Release.

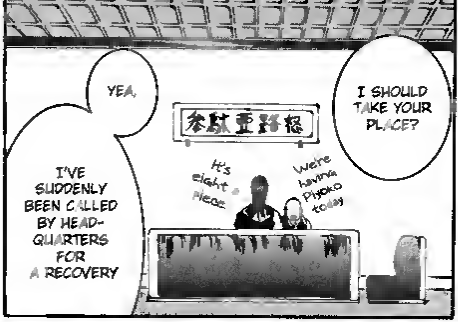
www.at-translations.net
#zg-fansubs@irc.rizon.net

TRANSLATOR: TARDO
EDITOR: AZNRICEKID
PROOFREADER: SURESHOT

LISTEN SHIBITOS!!
MAD-SAMA...
I AM THE KING WHO RULES OVER THEE!
I AM THE KING OF SHIBITOS, MAD HATTER!!
WEALTH, AUTHORITY, AND STATUS I POSSESS!!
... NO, YOU'RE JUST ONE SHORT...
ズズズ...

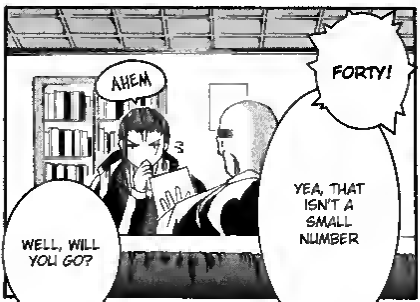
ZU ZU
WHAT THE HECK WAS THAT?
ZU ZU ZU
...NN?
GEEZ LAPAN-SAN KEEP IT DOWN! DO YOU PLAN TO DESTROY THE ENTIRE BLOCK!?
Mad-sama, cleaning up afterwards is troublesome! So, let's do it quick!
-- DAMMIT, INTERRUPTING MY SPEECH!!
AH!?
PLEASE~~ DON'T DIRTY MY MOUTH ANY MORE~~~
I can't help it!
SHINIGAMI RECOVER SOULS BY KISSING!!
Hey, get off him!!
SHINI-GAMI!?
Cuuuu~
HU
HUHUHU-HUHU...
MAD-SAMA?
HUAHAHA HAHAHA
I'VE FINALLY FOUND THEM!!
MAD-SAMA, QUIETLY!!
They'll hear us!
MM, DID YOU HEAR A WEIRD LAUGH JUST NOW?
GEEZ!! DON'T CHANGE THE SUB-JECT!!

8th Line: Shibito King and a White Bride


YEA,
I'VE SUDDENLY BEEN CALLED BY HEAD-QUARTERS FOR A RECOVERY
I SHOULD TAKE YOUR PLACE?
It's eight a piece
We're having Pyoko today

SHINIGAMI WORLD

THE SHIBITO'S NAME IS MAD HATTER
COMMANDING MANY SHIBITO UNDER HIM, AND CALLING HIMSELF "SHIBITO KING"
CALLING HIMSELF


AHEM
FORTY!
YEA, THAT ISN'T A SMALL NUMBER
WELL, WILL YOU GO?

HE'S STRONG
HE'S ALREADY DONE IN FORTY SHINIGAMI

NN?
WHAT, DON'T FEEL LIKE IT?
... NO, JUST...
HE'S COMMANDING MANY SHIBITO ISN'T HE
JUST ONE SCYTHE MIGHT BE A BIT ROUGH
WELL, I CAN DO IT IF I TRY----
.....
AHH, I GET IT!
I'LL PERMIT THE USE OF SMALL ARMS!!
BUT AGAINST THE STRONG GUYS----
... AH
He's gone

NN?
I got permission from Manager
RECEPTION
Yes
Woah, that's some heavy equipment~
That's that
EHH,
THAT GUY IS GOING TO RECOVER A SOUL
First time seeing that
AH, HE REALLY IS
YOO-SAN... IS STRONG
EHH, REALLY!?
. . AS STRONG AS .. MANAGER!
BUT WHAT IS HE DOING HERE?
Oh— who was that meant for?
THERE'S JUST ONE PROBLEM WITH THAT!
SHIBITO RECOVERY RATE: 95%
YOO CHUN AND HIS WHITE SCYTHE

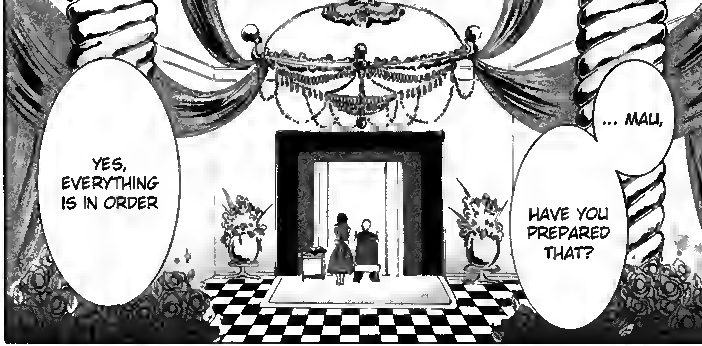
BUT,
IF HE DOESN'T USE SMALL ARMS----
ESPECIALLY IF HE USES SMALL ARMS!!
IT WILL OBLITERATE THE HUMAN WORLD!
DANGER
DANGER
AH, TOO LATE
WILL RAIN WITH BLOOD!!
THE HUMAN WORLD..
HAND GRENADE

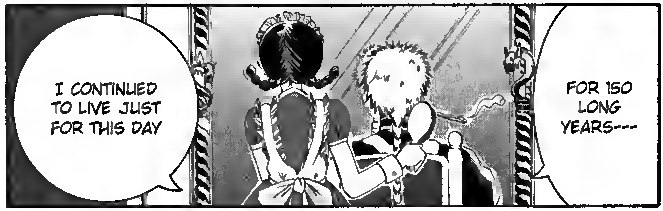
HUMAN WORLD---
Jewelry shop FLOWER
SENPAI, STAY STILL
O-OKAY!
むーっ
KYAAA~~
CUTE~~~
♡
SENPAI, CAN YOU PUT THIS ON NEXT?
This red ribbon ♡
AH YEA!
Ah, the color is nice.
LIME SENPAI, THIS STORE IS GREAT
They have cute accessories.
S-SHE SAID I WAS CUTE
KUUUUN
I'M SO HAPPY ♡
LOWER YOUR HEAD A BIT

LAPAN-SAN
I-I WAS DOING NO SUCH THING!!
What the heck is La-chin?
YOU WHORE! DON'T TRY AND TEMPT LA-CHIN!!
UNYAA ~~ ♡
T-THAT WAS CLOSE
HEY SENPAI!
AND THEY'RE SUPPOSED TO BE SHOPPING WITH SOMULIA-SAN!
THAT LAPAN-SAN
ACTING SO LOGY!!
THIS HAIRPIN COMES IN A SET ♡
Elche
YOU'VE GOT SOME ICE CREAM ON YOU ♡
Somulia-san!
Elche

ぴょこ
.... TADA!
I'M THE ONE SUPPOSED TO BE DOING THAT...
.. MUST BE NICE
GOING SHOPPING,
EATING CAKE
H-HAVING A BOYFRIEND AND GOING ON A DATE~~~
--- WILL MAKE YOU ONE
!?
EH?
ガシャーン

HUU,
ALICE MUST BE MAD
Like I said, what is that La-chin!!
La-chin likes big hooters, its pointless for you
Jewelry shop
FLOWE
THANK YOU
I HOPE I CAN FIX HER MOOD WITH THIS..
... WELL
WE'RE GOING BACK HOME~~~
ALICE-CHAN~~~ ♡
ALICE?
AND I GOT YOU A PRES~~~


... MALI,
HAVE YOU PREPARED THAT?
YES, EVERYTHING IS IN ORDER


FOR 150 LONG YEARS---
I CONTINUED TO LIVE JUST FOR THIS DAY

AND,
YES...
TODAY, MY WISH WILL BE GRANTED

YES, AND---
GRANTING MAD-SAMA'S WISH IS THE REASON I CONTINUE TO LIVE

MALI...
IS ALSO HAPPY

ALICE!
... CE
Zzzz...
!?
AAHHH!! I'VE RETURNED TO MY FORMER BODY!
YEA, ONE YEAR HAS PASSED
?
AH, YEA, SORRY...
OI ALICE, JUST HOW LONG DO YOU PLAN ON SLEEPING!!
A-ARE YOU LAPAN-SAN?
YUP!
WHO ...?
!?
LAPAN-SAN~~ LET'S PLAY ♡
AH NO ...
キャピ
キャピ～ン♡
I'VE CAUSED YOU... A LOT OF TROUBLE

EH?
WAIT LAPA---
LLLHYOO~~♡ THE ANGELS ARE CALLING FOR ME♡
N-NO!!
NO WAY... WHY
NO
AH
ボロ
AND I FINALLY RETURNED TO MY BODY!!
HELP ME, MY BODY IS---!
Wahah
ahaha
Okay, tonight I won't let you sleep~~♡
Kyaa---♡ Lapa-san, you're awesome ~~
L-LAPAN-SAN!
WON'T YOU NOTICE!
WHY...

LAPAN -SAN!!
!?
WHERE AM I..
!?
.....?

Kyaaaaaaaaaa
W-WHAT!?
WHAT IS THIS WEDDING DRESS~~~
KYAAN!
A-ANYWAY
I HAVE TO GET OUT----

WH-!?
.. HUH?
the weight of my love is unmeasurable
IT'S NOT COMING OFF~~~!
AAHHH... WHAT THE HECK IS THIS.....
GEEZ ~~
WHAT IN THE WORLD IS GOING ON~~~
HAVE YOU AWAKENED, MY PRINCESS?

I AM THE SHIBITO KING, MAD HATTER
PLEASED TO MEET YOU
SHIBITO!?
AND YOUR BRIDEGROOM ~~ ♡
I-I SEE...
EEEEE-EEH!?

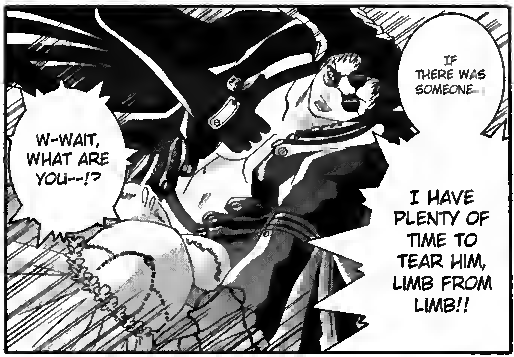
EH ♡
THE BEST!!
THIS SNOW-WHITE SKIN, BUT MORE IMPORTANTLY, THIS FLESHLESS BODY ♡

SPEAKING OF "FLESH"...
Ah geez~! This bridesroom is nice ♡
W-WELL, IT'S BECAUSE I'M A SKELETON...

MAU!
MAKE PREPARATIONS FOR THE CEREMONY AT ONCE!
EH
UNDERSTOOD, MAID-SAMA ♡
アアー
I'M NOT-----
U-UMM
YOU DON'T HAVE TO BE SO SHY ♡
NO ONE CAN STOP THE IMPULSE OF LOVE ♡
NO, UMM...
DON'T TELL ME
YOU HAVE SOMEONE ELSE YOU LIKE!?
EH...
どきっ
Alice is cosplaying with lace underwear ♡ Does it suit me?

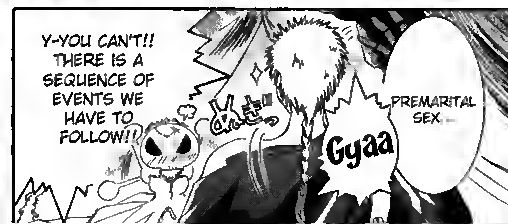
W-WHY DID LAPAN-SAN COME TO MIND!
もじ
もじ
I-
I DON'T HAVE ANYONE LIKE THAT!
はうっ
ドッ

THAT'S GREAT
アイ
... REALLY

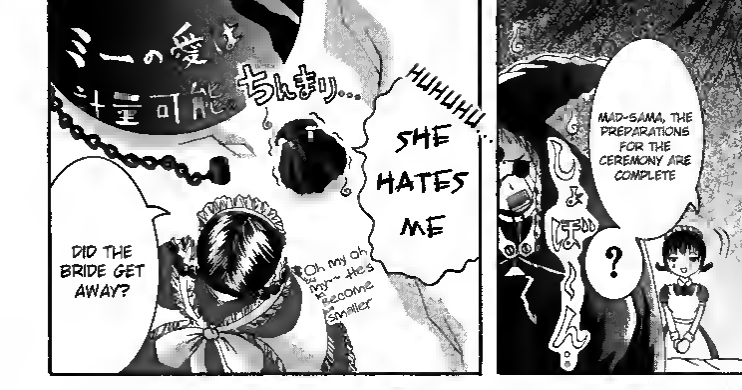

W-WAIT, WHAT ARE YOU---!?
IF THERE WAS SOMEONE...
I HAVE PLENTY OF TIME TO TEAR HIM, LIMB FROM LIMB!!

カ
KYAA!!

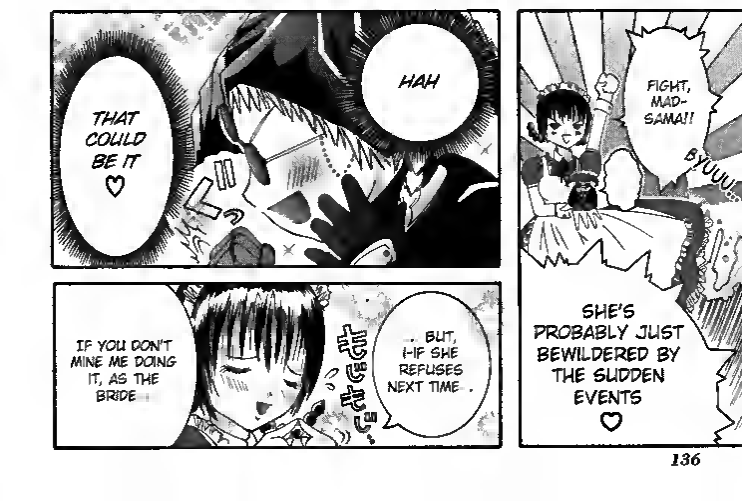
OH MY HE'S UNEXPECTEDLY OBEDIENT
REALLY...
TOO BAD...
ふ


Y-YOU CAN'T!! THERE IS A SEQUENCE OF EVENTS WE HAVE TO FOLLOW!!
PREMARITAL SEX...
Gyaa

!?
I CAN'T RUN BECAUSE OF THE WEIGHT..
Aah, wearing these clothes are bothersome!
W-W-W-WHAT SHOULD I DO!! I'M THE BRIDE OF A SHIBITO!
!?
E-EVEN THOUGH I LOOK LIKE THIS, I AM A HIGH SCHOOL STUDENT!
OH MY,
SUCH A THING IS UNBEFITTING OF A LADY
THERE ARE LOTS OF THINGS I WANT TO DO!
I CAN'T GET MARRIED NOW!!
THAT'S WHY


MAD-SAMA, THE PREPARATIONS FOR THE CEREMONY ARE COMPLETE
ひょぼ～ん。
?
HUHUHU... SHE HATES ME
Oh my oh my~ He's become smaller
DID THE BRIDE GET AWAY?

SHE SAID SHE DIDN'T WANT TO MARRY ME~~~
はふぅ ゆうう..
--- GEEZ! I HAVE TO DO EVERYTHING FOR YOU!


FIGHT, MAD-SAMA!!
BYUUU
SHE'S PROBABLY JUST BEWILDERED BY THE SUDDEN EVENTS ♡
HAH
THAT COULD BE IT ♡
IF YOU DON'T MIND ME DOING IT, AS THE BRIDE...
..BUT, I-IF SHE REFUSES NEXT TIME..

SUCH A SHY GIRL
MAU IS SUCH A BAD GIRL ♡
KYAA ♡
I WAS MISTAKEN
どきゅん♡
MAU, THANK YOU VERY MUCH!!
If you want me, you'll have to catch me ♡
Saying no also means yes!
I shall do the exact opposite, for that is the way of love!
M-MAD-SAMA!?
HUHAHAHAHHAHA
I'll be waiting, My White Bride!!
TCH

HAH
HAH
GEEZ! BECAUSE MY FOOT IS BROKEN---
IT'S HARD TO RUN!
KYAA
どてっ
WHERE ON EARTH AM I...
I HAVE TO GET OUT OF HERE...
OI,
MAD-SAMA'S BRIDE HAS RUN AWAY
LAPAN-SAN AND THE OTHERS PROBABLY DON'T KNOW WHAT HAPPENED TO ME----

W-WHAT SHOULD I DO
EHH
Let's go back and eat already
!?
AND SHE LOOKS LIKE A SKELETON
I DON'T WANT TO BE THE BRIDE OF A SHIBITO!!
……
あああ
IT'S ONLY A MATTER OF TIME BEFORE THEY FIND ME!
IT'S PROBABLY A RAT, ISN'T IT?
NN,
DID YOU HEAR SOMETHING?
YEA
SEE
CHU--- CHU---
NN!?
カッ!!

ALICE, IT'S ME!!
!?
THIS PLACE IS FILLED WITH SHIBITO
LA-
LAPAN-SAN!
OKAY..
THEY'VE GONE
ドヨ
ドヨ
U-UMM LAPAN-SAN, HOW DID YOU KNOW I WAS HERE?
ドキドキ
NN?
THIS WAS DROPPED NEAR A MANHOLE
AH
---- SO I THOUGHT IT WAS STRANGE
AND WHEN I CAME DOWN HERE, I FOUND YOU
ヨロッ
HERE
IT'S YOUR FINGER

--- SHIBITO WANT YOU AS A BRIDE EH .
There are lots of strange things in this world.
HAHA HA...
WELL EXCUSE ME!!
!?
IT'S NOT LIKE I'M WEARING THIS BECAUSE I WANT TO---
HEY, WHAT HAPPENED TO YOUR RIGHT FOOT!?
FOOT !?
EEHH WHILE I WAS RUNNING AWAY .
WAIT A SECOND
SHUT UP!!
AH,
EH
THAT'S THE RIBBON YOU BOUGHT TODAY...
THERE!!

WELL THEN,
SINCE THERE ARE INJURED PEOPLE,
WE SHOULD GET OUT OF HERE FIRST----
NN?
ALICE...
N-NO
IS SOMETHING WRONG?
NOTHING

!?
HURRY ALICE
Y-YES!
RUN! BEFORE THEY FIND US!!
NN~~ TOO BAD ♡
YOU'VE GOT A LOT OF GUTS STEALING SOMEONE ELSE'S BRIDE
カツーン
カツーン
ON TOP OF THAT YOU'RE THE SHINIGAMI I SAW THE OTHER DAY-----

!?
WELL EVERYBODY!! STARTING NOW----
THE SHINIGAMI HUNTING FUN BEGINS!!

ALICE SENPAI~~
WHERE DID SHE GO...
DON'T TELL ME THAT SKELETON AND LA-CHIN..

GEEZ!!
When Lachin gets back, I'll punish him

!?

WAS THAT PERSON
... EH

ALICE ON DEADLINES

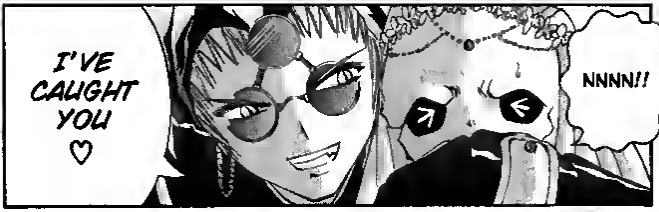
An AT-Translations Release.

www.at-translations.net
#zg-fansubs@irc.rizon.net

TRANSLATOR: TARDO
EDITOR: AZNRICEKID
PROOFREADER: SURESHOT

D-DAMMIT ...
HMM?
THAT'S AN AROMATIC SMELL
THE NUMBER OF SHIBITO IS NO JOKE!!
ALICE, I'LL MAKE AN OPENING, USE THAT CHANCE TO RUN AWAY!!
B-BUT
WHAT ARE YOU MUMBLING TO EACH OTHER ABOUT?

!?


I'VE CAUGHT YOU ♡
NNNN!!

WHO IS THIS GUY!?
WH-...

9th Line: Underground Battle and Yoo Chun the Destroyer

-- WELL THAT'S THAT
I DIDN'T THINK
THAT THEY'D BUILD THEIR BASE UNDERGROUND
!?
I'VE FOUND
ONE MORE!!
OI OI, A SHINIGAMI THAT DOESN'T FIGHT BACK----
!?
U-UUU....
KYA

"ONE MORE"...
ARE... ARE THERE MORE SHINIGAMI LIKE ME ..?
BEAUTIFUL!!
A SKELETAL SCYTHE WIELDING LONG BLONDE-HAIRED SHINIGAMI ♡
I'm so sorry~ It must have hurt, right?
I SEE
A SKELETAL SCYTHE...
I-IS SHE AN ACQUAINT-ANCE?

WOMAN-LOVING
YEA,
A CLUMSY AND IDIOTIC
ガン
ガン
CUTE UNDERLING OF MINE
ガン
ガン
KU
KUKUKU-KUKU....
?
フフフ
YOU LET YOUR GUARD DOWN BECAUSE OF MY WOMANLY FORM!
HMMF,
WON'T WORK ON A SHIBITO LIKE ME...
THESE BULLETS...

AH W-WHAT THE---!!
!?
TOO BAD
!?
THESE AREN'T JUST ORDINARY BULLETS

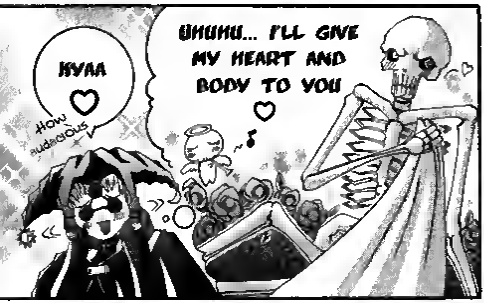
P-PLEASE, STOP!!
WELL THEN
WHERE SHOULD I START FROM?
THE HANDS OR THE LEGS
AH
HU
NOW, CHOOSE!!
KII...

YOU BONE-LOVING PERVERTED BASTARD!!
DON'T TOUCH ME SO CASUALLY!!
W-WHAT!?
SHOULD I TEACH YOU OF MY PREFERENCE IN WOMEN?
Kuu...
ON TOP OF THAT, YOU USE STRANGE WORDS!
YOUR SENSE OF CLOTHING IS WEIRD TOO
WEIRD WEIRD WEIRD WEIRD WEIRD
Nguuu...
It's Soft BIG-BREASTED -chan
NN--- I'M WITH YOU
I HATE WOMEN WITH FLESH---!!
HOW ABOUT YOU?
SEE, JUST LIKE I SAID, YOU'RE WEIRD----

I-I'M SORRY
!?
YOU PREFER WOMEN WITH FLESH?
AHH
IF I TOOK OFF THE SKIN ON YOUR BODY...
!?
AH
STOP...
YOU'LL JUST BE BONES, RIGHT?
STOOO-OOOP!!
HA
HA
WHAT ARE YOUR BONES LIKE?

LET LAPAN-SAN GO!!
LET...
?

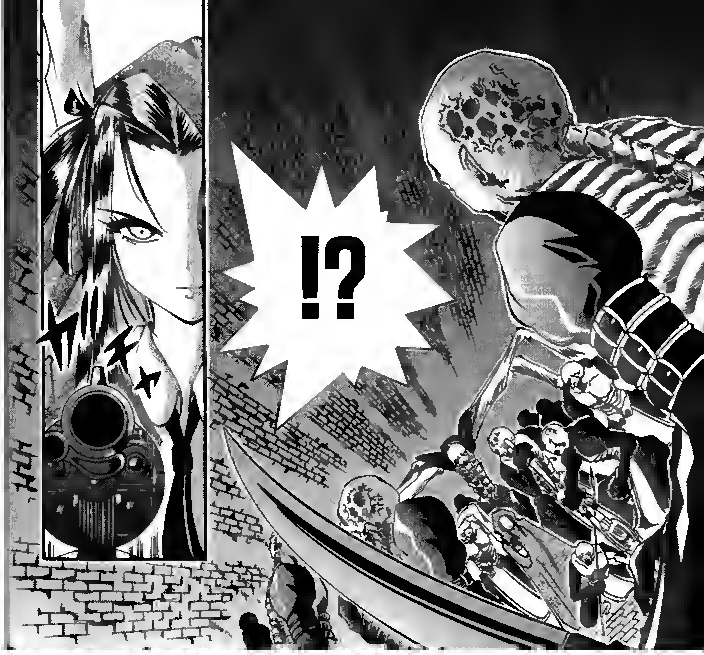
A-
ALICE...
I'LL BE YOUR BRIDE!
Uwaaa she's crying
I'LL GIVE MY EVERYTHING TO YOU, SO PLEASE...
.....


KYAA
How audacious
UHUHU... I'LL GIVE MY HEART AND BODY TO YOU

I'LL GIVE... MY EVERYTHING...

D-DON'T
BE SO STUPID ...!
COME NOW, LET'S GO BACK AND HAVE THE CEREMONY ♡
A-ALICE...
LAPAN-SAN
GOODBYE
DON'T GO ALICE!
FREE THAT SHINIGAMI
YOU GUYS
AH
YES YES

FREE HIM FROM HIS HANDS AND LEGS ♡
EH!?
YES...
DAMMIT!!
D-
YOU SEEM TO BE HAVING A BIT OF TROUBLE, LAPAN


!?

WHO...?
...W
A SHINIGAMI?

KEH, WHAT DO YOU PLAN ON DOING WITH SUCH A SMALL GUN!?
GUNS DON'T WORK ON SHIBITO!!
SMALL ...?
THEN HOW ABOUT I USE THIS ONE?

I'LL COLLECT ALL YOU FIENDS
WH-
AND TURN YOU INTO A HONEYCOMB!!
WHAAAA-AAAAT!?

BULLETS THAT RECOVER A SHIBITO'S SOUL WHEN HIT...
BUT
... I CAN'T TELL YOU THAT
Fun fun bullets
AND WHERE DID SHE KEEP IT...?
N-NO WAY. SHE HAD THAT THING UNDER HER MANTLE...
THAT WON'T WORK AGAINST ME!!
I'LL MAKE YOU PAY FOR THIS SCRATCH
T-THAT'S ONE DANGEROUS SHINIGAMI!
I GUESS IT ONLY WORKS ON SMALL FRY
HMMF.

I'M THE SHINIGAMI YOO CHUN
THE ONE WHO WILL TAKE YOUR SOUL
I WONDER IF LAPAN-SAN IS ALL RIGHT...
IF WE DON'T GET OUT OF HERE, WE'RE DOOMED!!
GYAAA YOO SENPAI!?

ガクガク
?
YES..
Y-
MAU, I LEAVE THE BRIDE TO YOU
WELL THEN, LET'S GET THIS OVER WITH
I WANT TO PREPARE FOR THE CEREMONY

ARE YOU THE YOO CHUN, WIELDER OF THE WHITE SCYTHE!?
YOU BASTARD
HOO, I MUST BE FAMOUS
WANT AN AUTOGRAPH?
U-UMM
ABSO-LUTELY NOT!!
MALI-SAN, IS SOMETHING WRONG?
P-PLEASE, DON'T TELL MAD-SAMA...
B-BUT...
I...
W-WERE YOU HIT!?
N-NOTHING AT ALL!
I-I DON'T WANT TO INTERFERE WITH MAD-SAMA'S FIGHT!!
THIS PERSON ...!!
LIKES MAD-SAN ----

!?
I MUST HAVE SET THE BOMB'S TIMER WRONG
W-WHAT'S WITH THESE VIBRATIONS!!

MAD-SAN, MAU-SAN IS IN TROUBLE!
To destroy this ur-ies' ground base
ABOUT FIFTY OF THEM
B-BOMB!?
MAU-SAN WAS REALLY HIT FROM BEFORE!
M-
MAD-SAMA
B-BUT BECAUSE SHE DIDN'T WANT TO INTERRUPT YOUR FIGHT...
Mad-sama ♡
MA
MAU!?
YOO CHUN, I'LL BE PUTTING THIS FIGHT ----
ON HOLD FOR NOW
This place will be levelled soon
YEA---
NN?
On hold?
YOO SENPAI!!

THAT'S AN INTERESTING OUTFIT
SHUT UP!
Don't pull!
Here I'll kill!
I-IF WE DON'T GET OUT OF HERE AT ONCE, WE'LL BE BURIED ALIVE!
--- GEEZ.
Why did you have to set the bomb off so soon!
LAPAN!?
NN?
ARE YOU ALL RIGHT? HANG IN THERE!
MAU!!
Gyaaaa!!
DON'T SPEAK TO YOUR SENIORS WITH SUCH A TONE!!
--- WHITE BRIDE
YES?
GOOD FOR YOU, MAU-SAN
Y-YES
THAT'S ENOUGH, DON'T TALK MAU!! I'LL FIX YOU UP RIGHT AWAY!
M-MAD-SAMA... FORGIVE ME

WELL DONE FOR INFORMING ME ABOUT MAU
!?
I GIVE YOU MY GRATITUDE

IT HURTS TO SAY THIS, BUT THE CEREMONY IS POSTPONED
... BRIDE
BUT I'LL DEFINITELY BE BACK!
UNTIL THEN, WAIT FOR ME ♡
どいてん
アレッ!

Well then, farewell!!
HUHAHAHAHA
WHAT A STRANGE SHIBITO
.....
AH UMM
THAT GUY~~!!
OI ALICE! NO TIME TO BE SPACING OUT, WE'RE GETTING OUT OF HERE!!
ARE YOU THAT ANGRY, LAPAN?
EH AH, Y-YES...
SHUT UP!!

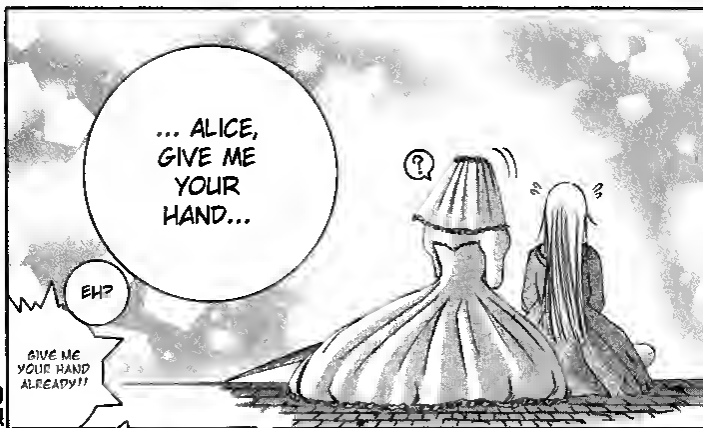
HMMP!
.....
U-UMM LAPAN-SAN, WHY ARE YOU----
I'M NOT ANGRY!
B-BUT...
SHUT UP!!
GYAA!
--- E!
SENPAI, WHAT ARE YOU----
OW...
YOU'RE AN EYESORE, LAPAN
JUST LIKE A BRAT
!?

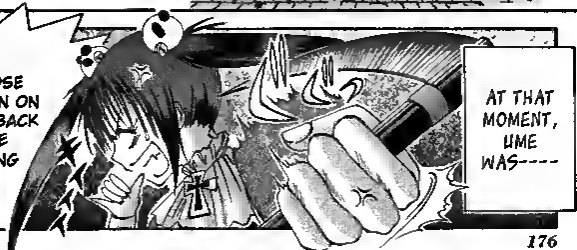
GROW UP A BIT
コツ
WH---
WH-
HAAU
PROTECT THE GIRL YOU LIKE
EH!?
WA!?
U-UMM,
LAPAN-SAN, YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE?
ドキドキ
N-
NO I DON'T!!
OH, REALLY?

NO
NOTHING

YES?
AH
HE DROPPED THIS

.....


... ALICE, GIVE ME YOUR HAND...
EH?
GIVE ME YOUR HAND ALREADY!!


DO THOSE TWO PLAN ON COMING BACK IN THE MORNING !?
AT THAT MOMENT, UME WAS-----

ALICE ON DEADLINES

An AT-Translations Release.

www.at-translations.net
#zg-fansubs@irc.rizon.net

TRANSLATOR: TARDO
EDITOR: AZNRICEKID
PROOFREADER: SURESHOT